

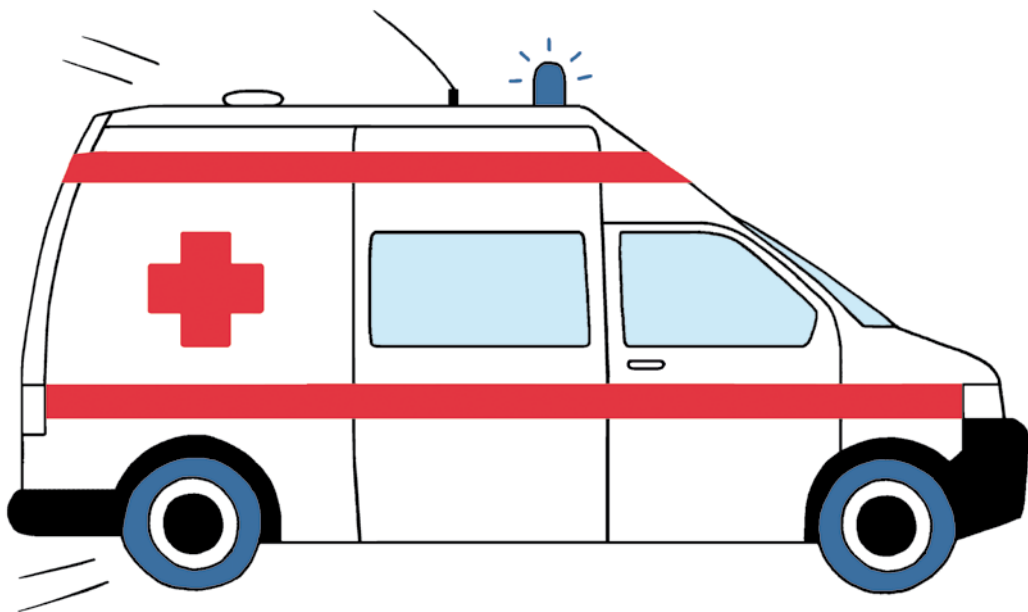
# tip doc

e-emergency

**Tools for communication with foreigners**

**for emergency medical services** in pictures and 20 languages

**Christina Heiligensetzer**



german | english | french | spanish | italian | serbian | russian |  
turkish | arabic | dutch | swedish | polish | romanian | bulgarian |  
greek | albanian | farsi | urdu | chinese | vietnamese

# tip doc

e-emergency

**Tools for communication with foreigners  
for emergency medical services in pictures and 20 languages  
Christina Heiligensetzer**

**german | english | french | spanish | italian | serbian | russian |  
turkish | arabic | dutch | swedish | polish | romanian | bulgarian |  
greek | albanian | farsi | urdu | chinese | vietnamese**



**Inhalt | Contents***in thematic order*

<b>Einführung   User´s guide</b>	3
<b>Körper   Body</b>	5
<b>Diagnostik   Diagnostics</b>	6
Bewusstsein   Consciousness	7
Bewusstsein   Consciousness	8
Atmung   Breathing	9
Kreislauf   Circulation	10
Bauch   Abdomen <i>stomach</i>	11
Bauch   Abdomen <i>lower tract</i>	12
Vorerkrankungen   known illnesses	13
Geburt   Birth	14
Kinder   Children	16
<b>Dokumente   Documents</b>	17
<b>Prozeduren   Procedures</b> <i>ECG</i>	18
Prozeduren   Procedures <i>iv cannula</i>	19
Prozeduren   Procedures <i>infusion</i>	20
<b>Aufforderungen   Requests</b>	21
Aufforderungen   Requests	22
<b>Transport   Transport</b>	23
<b>Schmerzen   Pain</b>	24
<b>Fragen   Questions</b> <i>where?</i>	25
Fragen   Questions <i>weight?</i>	26
Fragen   Questions <i>yes</i>	27
<b>Impressum   Imprint</b>	28

**Inhalt A-Z***in alphabetical order*

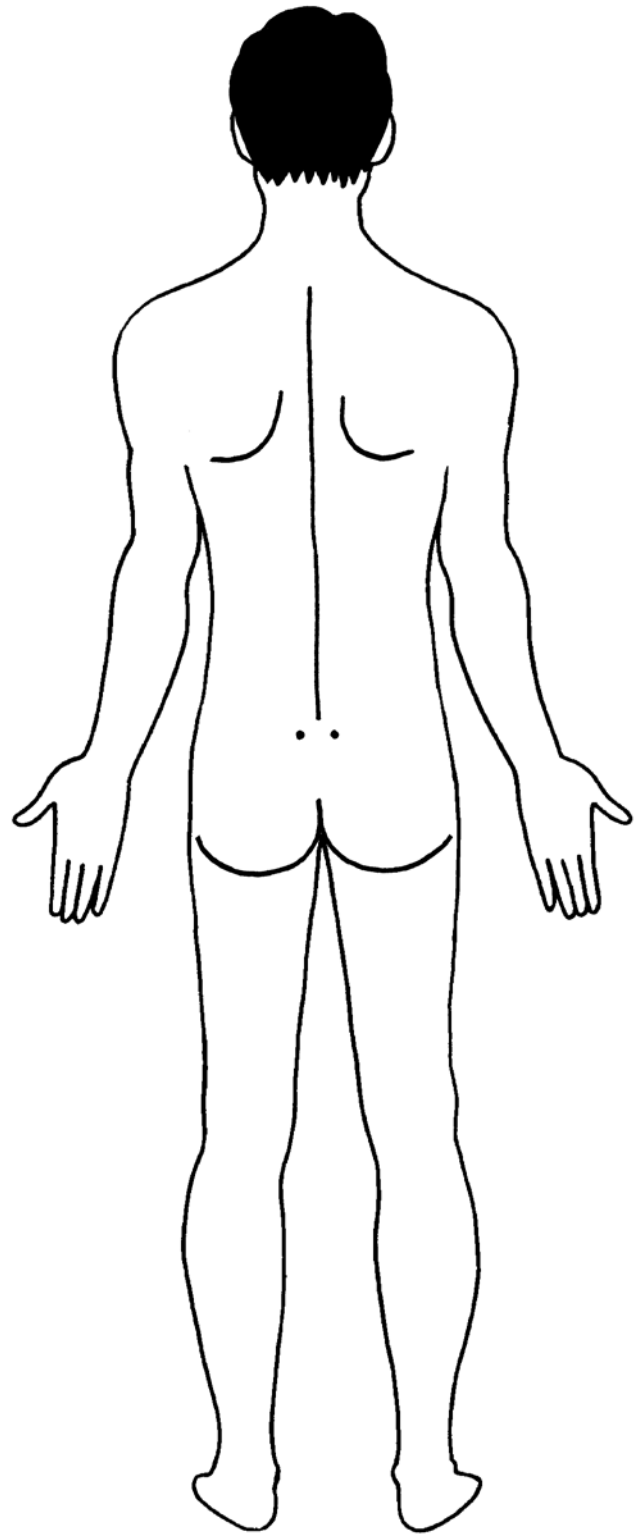
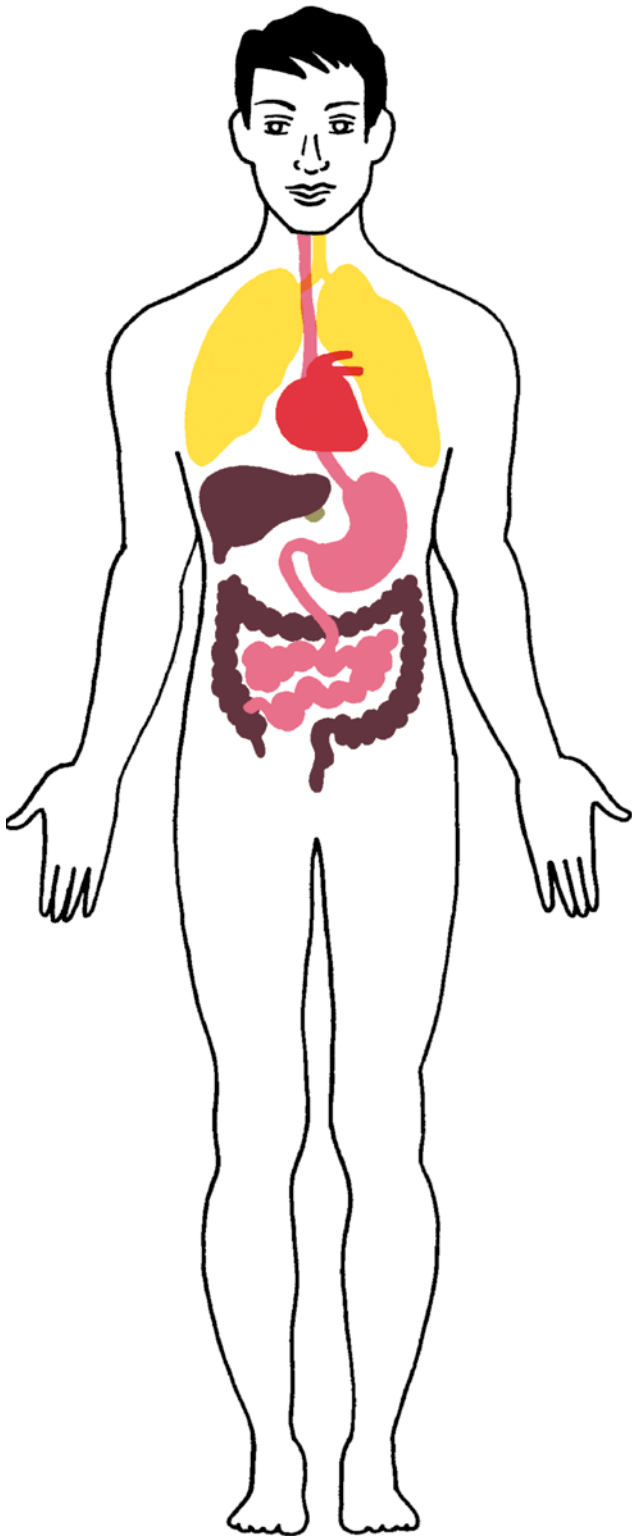
Allergien
Atmung
Aufforderungen
Bauch
Bewusstsein
Bluthochdruck
Darm
Diabetes mellitus
Diagnostik
Dokumente
EKG
Fragen
Geburt
Herz
Infusion
i. v. Zugang
Kinder
Körper
Magen
Prozeduren
Schmerzen
Transport
Vorerkrankungen
Wehen

**Contents A-Z**

Abdomen
Allergies
Birth
Body
Breathing
Children
Consciousness
Diabetes mellitus
Diagnostics
Documents
ECG
Heart
Hypertension
Infusion
Intestines
iv cannula
Known illnesses
Labour pains
Pain
Procedures
Questions
Requests
Stomach
Transport

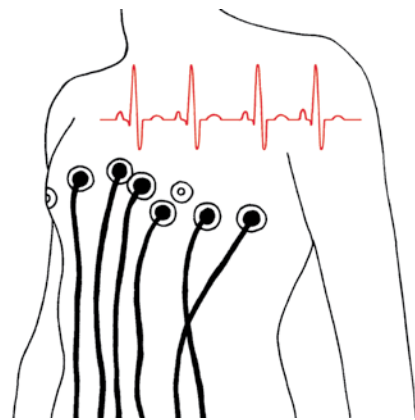
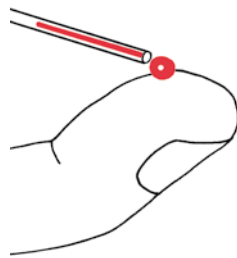
**Table A-Z**

Allergies
Cœur
Conscience
Contractions
Corps
Diabète
Diagnostic
Documents
Douleur
ECG
Enfants
Estomach
Hypertension
Intestin
Invitation
Maladies connues
Mesures
Naissance
Perfusion
Questions
Respiration
Transport
Ventre
Voie i.v.



Tippen Sie auf das gewünschte Organ. Es ist mit den entsprechenden Seiten verlinkt.

Tap the relevant organ to view pages containing information concerning this organ.



german

**Blutdruck messen**

english

take a blood pressure

french

prendre la tension artérielle

spanish

tomar la tensión arterial

italian

misurare la pressione del sangue

serbian

merenje pritiska / tlaka

russian

измерение давления

*phonetics*

[ismerenije dawlenija]

turkish

tansiyon ölçülmesi

arabic

قياس ضغط الدم

*phonetics*

[quiaas daght al-dam]

dutch

bloeddruk meten

swedish

mäta blodtrycket

polish

mierzyć ciśnienie krwi

romanian

măsurare tensiune arterială

bulgarian

мерене на кръвно

*phonetics*

[merene na krâwno]

greek

Μέτρηση πίεσης αίματος

*phonetics*

[Métrisi píesis ématos]

albanian

Matja e shtypjes së gjakut

farsi

اندازه گیری فشار خون

*phonetics*

[andazegiri-e feschar-e khun]

urdu

بلڈ پریشر چیک کرنا

*phonetics*

[blood pressure nappna]

chinese si

测血压

chinese tr

測血壓

vietnamese

đo huyết áp

*phonetics*

[do hwie't a'p]

**Blutzucker messen**

measure the blood sugar

le contrôle glycémique

medir el azúcar

misurare la glicemia

merenje šećera u krvi

измерение сдавления

[ismerenije urownja sachara w krowi]

kan şekerinin ölçülmesi

قياس سكر الدم

[quiaas sukar al-dam]

bloedsuikerspiegel meten

mäta blodsockret

mierzyć poziom cukru we krwi

măsurare glicemie

мерене на кръвна захар

[merene na krâwna zahar]

Μέτρηση Ζάχαρου

[Métrisi zácharou]

Matja e sheqerit në gjak

اندازه گیری قند خون

[andazegiri-e ghand-e khun]

شوگر چیک کرنا

[sugar nappna]

测血糖

测血糖

đo đường huyết

[do dwə`η hwie't]

**EKG ableiten**

take an ECG

enregistrement de l'ECG

ECG

ECG

napraviti EKG

отведения ЭКГ

[otwedenija ÄKG]

EKG çekimi

رسم تخطيطي للقلب

[rasim takhtiti li al-qalb]

ECG afnemen

ta EKG

zrobić EKG

derivație EKG

ЕКГ

[EKG]

Σύνδεση Ηλεκτροκαρδιογραφήματος

[Síndesi lilektrokardiografímatos]

Nxjerrja e elektrokardiogramit / EKG

گرفتن نوار قلب

[gerefthan-e nawar-e ghalb]

ای۔سی۔جی کا عمل

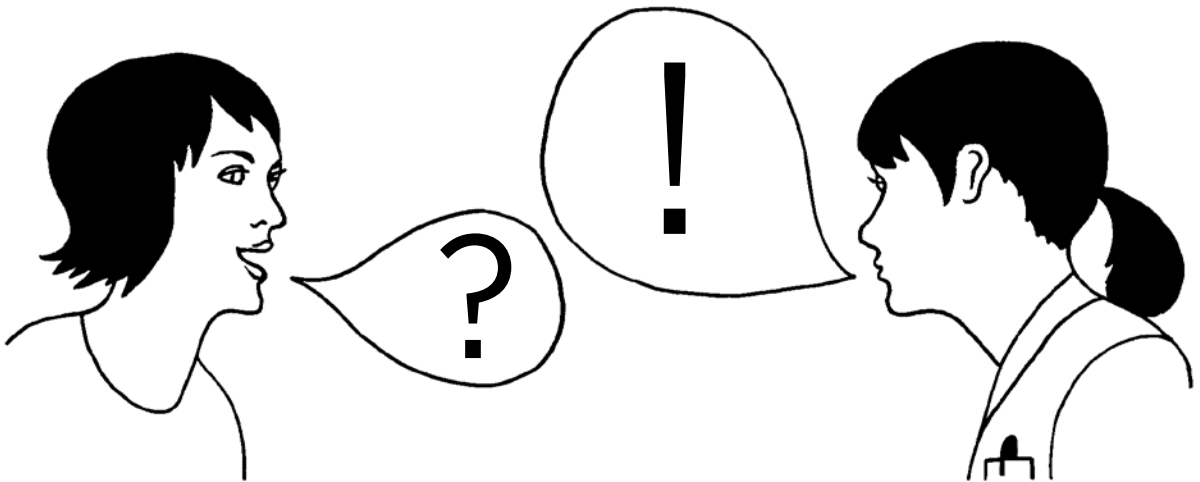
[ECG (engl.) lagana]

测心电图

測心電圖

lấy điện tâm đồ

[lei' die η təm do`]



# tip doc

## e-emergency

Bei Notfällen verschaffen sich Rettungsassistent und Arzt mit kurzen und prägnanten Fragen einen Überblick über die Situation. Bei fremdsprachigen Patienten gibt es dabei häufig Sprachprobleme. Dieses Kompendium unterstützt Sie in der Verständigung mit Bildern und kurzen Untertiteln in 20 Sprachen.

Weitere Informationen und Verständigungshilfen unter:  
[www.tipdoc.com](http://www.tipdoc.com)

In the case of emergencies, paramedics and doctors use short and direct questions to gain an overview of the situation. If a patient speaks a foreign language, this often leads to communication problems. This guide contains pictures and short phrases in 20 languages that will help you to understand foreign patients.

You can find more information and communication aids at:  
[www.tipdoc.com](http://www.tipdoc.com)